Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 10:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdzie zaś uwolnienie od tych już nie ofiara za grzech |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tam zaś, gdzie jest ich odpuszczenie, nie ma już ofiarowania za grzech. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Gdzie zaś uwolnienie (od) nich. już nie\* ofiara za grzech. [[1]](#footnote-2)1) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdzie zaś uwolnienie (od) tych już nie ofiara za grzech |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tam, gdzie jest przebaczenie, nie ma już potrzeby składania ofiary za grzech. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Gdzie zaś jest ich odpuszczenie, tam nie *potrzeba* już ofiary za grzech. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A gdzieć jest odpuszczenie ich, jużci więcej ofiary nie potrzeba za grzech. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A gdzieć odpuszczenie tych, już ci ofiary nie masz za grzech. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gdzie zaś jest ich odpuszczenie, tam już więcej nie zachodzi potrzeba ofiary za grzechy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdzie zaś jest ich odpuszczenie, tam nie ma już ofiary za grzech. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gdzie zaś jest odpuszczenie grzechów, tam nie potrzeba już składać za nie ofiary. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Otóż gdzie jest odpuszczenie grzechów, tam nie potrzeba już składać za nie ofiary. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | A gdzie ich odpuszczenie, tam nie ma już ofiary za grzech. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Jeśli więc odpuszczono grzechy, nie trzeba już za nie składać ofiar. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A gdzie jest darowanie wszystkiego, tam nie ma już ofiary za grzechy. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | А де є відпущення їх, там немає приношення за гріхи. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś gdzie ich odpuszczenie, tam nie ma już ofiary za grzech. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | A gdzie jest przebaczenie za nie, tam nie jest już potrzebna ofiara za grzechy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Gdzie zaś jest ich przebaczenie, tam już nie ma daru ofiarnego za grzech. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Skoro grzechy zostały już odpuszczone, to ofiara za nie jest niepotrzebna. |

1. 1) Z domyślnym: jest. [↑](#footnote-ref-2)